

Simone und Monika Truong: Overseas 2010

Tanz

5. / 6. / 8. November, Theaterhaus Gessnerallee, Zürich
Im Rahmen von Culturescapes 2010

Weltweite Migrationsbewegungen werfen neue Fragen nach Herkunft und Zugehörigkeit auf. Für Simone und Monika Truong, Töchter chinesischer Eltern, ist die Frage nach der eigenen Identität untrennbar mit ihrer Biografie verbunden und fließt in die künstlerische Arbeit ein. Mit «Overseas 2010» präsentieren die beiden eine Arbeit, die mit einer Gruppe chinesischer KünstlerInnen entstanden ist und das Spannungsfeld zwischen Zugehörigkeit und Autonomie thematisiert.



Die persönliche Frage nach Identität war Ausgangspunkt und Start für eine künstlerische Reise, auf der Simone und Monika Truong buchstäblich und im übertragenen Sinne Ozeane überquerten und Brücken zwischen Ländern und Kulturen schlugen. «Overseas 2010» ist – nach einem Tanzsolo 2008 und einem Ensembleprojekt in Beijing 2009 – der dritte und letzte Teil dieser Reise und untersucht gemeinsam mit einer Gruppe chinesischer Künstlerinnen und Künstler die Beziehung zwischen Menschen unterschiedlicher kultureller Herkunft. Einander widerstrebende Bedürfnisse nach Zugehörigkeit und nach individueller Autonomie und Souveränität werden konfrontiert mit dem Gefühl des Fremdseins, das in diesem Fall durch Proben und Aufführungen in der Schweiz real da war. In der leeren Black Box, in der die Grenze zwischen den Akteuren und dem Publikum aufgehoben ist, wird das Spannungsfeld der Identitätsbildung zwischen dem individuellen Selbstbehauptungswillen und der lustvollen Selbstaufgabe im Kollektiv handfest spürbar.

Simone und Monika Truong bilden seit 2008 ein Team. Simone arbeitet und lebt seit 2007 als freischaffende Choreografin und Tänzerin in Zürich. Monika studiert an der Universität Zürich Sinologie, Soziologie und Englische Linguistik mit Schwerpunkt Chinesische Literatur, Film und Theater. Gemeinsam mit Simone und Monika Truong nehmen chinesische Künstlerinnen und Künstler aus unterschiedlichsten Sparten an der Forschungsreise «Overseas 2010» teil. Das Stück ist Teil des Kulturprogramms «Swiss Chinese Cultural Explorations» der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia. Eine erste Skizze dazu wurde mit dem Premio Förderpreis 2008 (2. Platz) ausgezeichnet.

Künstlerische Leitung Simone Truong, Monika Truong **Mit** Liu Bin, Liu Yanan, Shen Jun, Xiao He, Xiao Wei **Musik** Xiao He **Dramaturgie** Adina Secretan **Licht** David Baumgartner **Produktionsleitung** Lukas Piccolin **Management** North by North West Kulturprojekte **Produktion** Verein Overseas **Koproduktion** Theaterhaus Gessnerallee Zürich **Gefördert durch** Stadt Zürich Kultur, Fachstelle Kultur Kanton Zürich, Pro Helvetia Schweizer Kulturstiftung, Lotteriefonds Kanton Solothurn, PREMIO Förderpreis 2008 / Migros-Kulturprozent, Familien-Vontobel-Stiftung, Georges und Jenny Bloch-Stiftung **Dieses Projekt ist Teil des Programms «Swiss Chinese Cultural Explorations» der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia.** www.prohelvetia.ch/china

Die Daten:

5. / 6. / 8. November 2010, jeweils 20 Uhr,

Pressekontakt:

Bettina Gasser, Theaterhaus Gessnerallee, 044 225 81 12 / gasser@gessnerallee.ch